

שבוע
קולנוע תורכי:
הרצאות וסרטים

קלאסיקה חיה ונושמת: יצירות ספרות גדולות בדיאלוג עם ההווה

ערב דיון והקרנת הסרט
המלכה ליר

דברי הקדמה ויו"ר:
ד"ר צמרת לוי-זפני
מכון ון ליר בירושלים

פרופ' משה צוקרמן, אוניברסיטת תל אביב
גרמניה בשנות השלושים:
מכרה זהב של יצירות מופת

בני ציפר, סופר, משורר ועיתונאי
"המדונה במעיל פרווה" כיצירת מופת

ד"ר קציעה עלון, הוצאת גמא
אוזדמיר אסף וסבהטין עלי - קלאסיקות תורכיות

ד"ר דויגו אטלס
המדונה בשרואל: להיות אישה בתורכיה הכפרית

בשנת 1942 פרסם סַבַּהַטִין עלי (Sabahattin Ali) (1907-1948), סופר תורכי מבריק ואיש רוח דגול בעל נטיות קומוניסטיות, את ספרו המדונה במעיל הפרווה. זהו סיפור אהבה מצמית בין גבר תורכי צעיר לבחורה יהודייה בברלין, אחד מסיפורי האהבה היפים ביותר שנכתבו מעולם. יצירה זו רואה אור בעברית בפעם הראשונה, בתרגום יונתן עלון (הוצאת גמא). יצירה נוספת שראתה אור לראשונה בעברית ובערבית (הוצאת גמא), היא בשם הבדידות, מבחר משיריו של המשורר אוזדמיר אסף (Özdemir Asaf) (1923-1981), מחשובי המשוררים התורכים במאה העשרים. השירים תורגמו לעברית בידי ד"ר שרון שדה, ולערבית בידי ד"ר עאידה נסרללה, והם מופיעים לצד המקור התורכי.

בערב הדיון נעסוק ביצירות הללו ובהקשרן הרחב, ובסיומו יוקרן סרטה התיעודי של פלין אסמר (Pelin Esmer) המלכה ליר. היצירה הספרותית והיצירה הקולנועית, שתיהן יסייעו לנו לעמוד על טיבן של יצירות קלאסיות שלא נס ליחן, ועל הדרך הפלאית שבה הן מצליחות לקיים דיאלוג מתמשך בין הזמן שבו הן נוצרו ובין ההווה.

האירוע יתקיים במסגרת שבוע קולנוע תורכי, שחל בתאריכים 17-28 באוקטובר 2021. במהלך השבוע יוקרנו בסינמטקים ברחבי הארץ סרטים תורכיים מן השנים האחרונות, בלוויית הרצאות מפי חוקרות וחוקרי תורכיה.

הסרט המלכה ליר

בכפרים שבדרום תורכיה הוקמה לפני כשני עשורים קבוצת שחקניות חובבות, שמעלות קטעי משחק העוסקים במציאות חייהן. הבמאית פלין אסמר תיעדה את הקבוצה לפני 15 שנה, ולפני כשנתיים היא חזרה אל גיבורותיה וליוותה אותן במסע שבו הן נדדו בין כפרים ברחבי תורכיה והציגו לפני התושבים עיבוד מקומי של המלך ליר מאת שייקספיר. דרכי העפר והכפרים הנידחים, שלעיתים אף אין בהם מים זורמים, משמשים רקע לחיבור בין המתחים במחזה המקורי ובין המתחים בחייהן של גיבורות הסרט - זקנה לעומת נעורים, עושר לעומת עוני, כנות לעומת זיוף. הסרט הוא דיוקן נשי מקורי ואנושי המציג את תורכיה כהוויתה.

הכניסה לאולם
בהתאם להנחיות
התו הירוק
ובהרשמה מראש באתר
vanleer.org.il

הדיון
יתקיים במכון
וגם בשידור חי,
אך הסרט יוקרן
רק באולם

מכון ון ליר בירושלים
רחוב ז'בוטינסקי 43
טל: 02-5605222